

УДК 82(091) «1930...»

ББК 83.3(2)6

П75

Серия AVANT-GARDE

РЕДКОЛЛЕГИЯ СЕРИИ:

С. Е. Бирюков (Галле), *Ж.-Ф. Жаккар* (Женева),

М. С. Карасик (Санкт-Петербург), *А. В. Крусанов* (Санкт-Петербург),

И. Е. Лоцилов (Новосибирск), *А. М. Мирзаев* (Санкт-Петербург),

А. А. Россомхин (Санкт-Петербург), *С. В. Старкина* (Санкт-Петербург)

П75 Приключения нетоварища Кемминкса в Стране Советов : Э. Э. Каммингс и Россия / сост., вступит. ст., пер. с англ., коммент. В. В. Фещенко и Э. Райт; [науч. ред. А. А. Россомхин]. — СПб. : Издательство Европейского университета в Санкт-Петербурге, 2013. — 256 с. : ил. — (AVANT-GARDE; вып. 2).

ISBN 978-5-94380-166-2

В книге собраны тексты, связанные с малоизвестным в России эпизодом из истории контактов западной авангардной литературы с советским литературно-политическим процессом. Публикуются избранные главы из романа «Эйми, или Я Есмь» — экспериментального текста-травелога о Советской России, опубликованного в 1933 году крупнейшим поэтом американского авангарда Э. Э. Каммингсом (1894–1962).

Из поденных записей странствующего в советской преисподней поэта рождается эпического размаха одиссея о судьбе личности в тираническом обществе насилия и принуждения. На страницах книги появляются Л. Арагон и Э. Триоле, Вс. Мейерхольд и З. Райх, Л. Брик и В. Маяковский, Н. Гончарова и М. Ларионов, И. Эренбург и Б. Пастернак, Дж. Джойс и Э. Паунд. Впервые русский читатель узнает о замалчиваемом долгие десятилетия образце испекающей сатиры на советское общество, автором которой был радикальный американский поэт-авангардист. Издание снабжено обстоятельной вступительной статьей и комментариями. Книгу сопровождают 100 иллюстраций, позволяющих точнее передать атмосферу увиденного Каммингсом в советской Марксландии.

УДК 82(091) «1930...»

ББК 83.3(2)6

На контртитule: Э. Э. Каммингс и Джоан Лондон в Москве.
Фотография Ч. Маламута. Май 1931 (© Фонд Джека Лондона).

На шмуцтитule: Г. Доре. Иллюстрации к «Аду» из
«Божественной комедии» Данте. Гравюры на дереве. 1861.

© В. В. Фещенко, Э. Райт, сост., вступит. ст.,
коммент., перевод на русский язык, 2013

© Европейский университет в Санкт-Петербурге, 2013

ISBN 978-5-94380-166-2